

**Совет Безопасности**

Distr.: General
15 October 2014
Russian
Original: English

Записка Председателя Совета Безопасности

Члены Совета Безопасности подтвердили свою приверженность повышению эффективности и транспарентности работы Совета и выполнению всех ранее согласованных документов, включая предварительные правила процедуры и записку Председателя Совета (S/2010/507), и договорились о следующем:

1) в качестве общей практики порядок выступления на заседаниях Совета Безопасности устанавливается путем жеребьевки. В определенных случаях порядок выступления устанавливается на основе списка записавшихся для выступления участников;

2) в качестве общей практики Председатель Совета Безопасности делает его или ее национальное заявление последним из всех членов Совета. В определенных случаях он или она может сделать одно заявление, включающее вступительные замечания и его или ее национальное заявление до выступления других членов.

Председателю рекомендуется заблаговременно информировать других членов о его или ее желании сделать это для обеспечения отсутствия возражений;

3) в определенных случаях Председатель Совета Безопасности может скорректировать список ораторов и записать первой делегацию (делегации), отвечающую (отвечающие) за подготовку проекта, с тем чтобы она или они смогли выступить со вступительными заявлениями или разъяснениями. Когда созывается незапланированное или экстренное заседание, Председатель может также скорректировать список, с тем чтобы делегация, которая обратилась с просьбой о проведении заседания, могла выступить перед другими членами Совета для представления оснований созыва такого заседания;

4) Председатель Совета Безопасности может записать первыми председателями вспомогательных органов Совета при представлении Совету их работы или информации о сохраняющихся вопросах в рамках их мандата;

5) члены Совета Безопасности могут договариваться об очередности выступления ораторов. Соответствующим делегациям рекомендуется информировать Секретариат о достигнутой договоренности.

Членам Совета Безопасности рекомендуется в самое короткое время информировать Секретариат о таких изменениях, особенно если заседание уже началось, с тем чтобы устные переводчики могли подготовиться к переводу с используемого языка;



б) в тех случаях, когда на заседании членов Совета Безопасности представляют высокопоставленные должностные лица, список ораторов будет озаглавлен «Список ораторов, составленный после жеребьевки и скорректированный для протокола». Для каждой категории высокопоставленных должностных лиц ораторы будут указаны в конкретной категории в соответствии с очередностью, установленной путем жеребьевки. Ораторы в каждой категории будут выступать после ораторов в категории должностных лиц более высокого ранга и до ораторов в категории должностных лиц более низкого ранга.

Если после распространения списка ораторов происходит изменение уровня представителя делегации, порядок выступления этого представителя будет изменен в соответствии с протоколом и его или ее место в категориях должностных лиц одного уровня будет определено в соответствии с очередностью, установленной путем первоначальной жеребьевки;

7) постоянный представитель члена Совета Безопасности, который занимает должность на уровне кабинета/министра в его или ее правительстве, будет выступать согласно очередности, установленной путем жеребьевки, без корректировки протокола.

На заседаниях, которые заранее были объявлены как заседания высокого уровня и на которых должностные лица более высокого ранга представляют других членов Совета Безопасности, постоянный представитель, занимающий должность на уровне кабинета или министра, может запросить скорректировать в протоколе его или ее место в списке ораторов. Соответствующей делегации рекомендуется заблаговременно информировать Секретариат и других членов Совета о своем запросе скорректировать порядок выступления такого представителя согласно протоколу. После уведомления о таком запросе Секретариат помимо фамилии представителя, включенного в список ораторов, добавит, что он или она выступает в качестве члена его или ее кабинета. В тех случаях, когда представитель на уровне кабинета или министра выступает в этом качестве на официальном заседании, это будет отмечено в добавлении IV к ежегодному докладу Совета.

На заседаниях, которые заблаговременно не были объявлены как заседания высокого уровня, в порядке проявления вежливости участвующим в заседании должностным лицам более высокого ранга может быть предоставлено право выступить до постоянных представителей в том случае, если у членов Совета Безопасности нет возражений.